

Jos

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה עֶבֶד מֹשֶׁה מוֹת אַחֲרָי וַיְהִי
Yahweh that spoke of Yahweh the servant of Moses the death after And it came to pass
H3068 H0559 H3068 H5650 H4872 H4194 H1961
אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון מִשְׁרֵת מֹשֶׁה לֹאמֹר׃
Joshua son of Nun minister of Moses saying
H0413 H3091 H5126 H8334 H4872 H0559

Now it came to pass after the death of Moses the servant of Jehovah, that Jehovah spake unto Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying,

2
מֹשֶׁה עַבְדִּי מָתָּה עֲבֹדָה קוּם עָבֵר אַתָּה הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה
Moses My servant is dead therefore now arise go over Jordan this you
H4872 H5650 H4191 H6258 H0595 H5414 H3383 H2088
וְכָל־ הָעָם הַזֶּה אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נָתַן לָהֶם לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל׃
and all people this to the land which I am giving them the sons of Israel
H3605 H2088 H0413 H0776 H0595 H5414 H3478

Moses my servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, even to the children of Israel.

3
כָּל־ מְקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־ רֶגְלְךָ בּוֹ לָכֶם אֲנִי נָתַתִּי כַּאֲשֶׁר
Every place that will tread the sole of your foot upon you have I given as
H3605 H4725 H1869 H3709 H7272 H5414
דִּבַּרְתִּי אֶל־ מֹשֶׁה׃
I said to Moses
H1696 H0413 H4872

Every place that the sole of your foot shall tread upon, to you have I given it, as I spake unto Moses.

4
מִהַמִּדְבָּר וְהַלְבָּנוֹן הַזֶּה וְעַד־ הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר־ עֻפְרַת
From the wilderness and Lebanon this and as far as the river the great the River Euphrates
H3844 H2088 H5704 H5104 H5104 H6578
כָּל־ אֶרֶץ הַחִתִּים וְעַד־ הַיָּם הַגָּדוֹל מִבּוֹא הַשֶּׁשֶׁשׁ
all the land of the Hittites and to the Sea Great toward the going down of the sun
H3605 H0776 H2850 H5704 H3220 H8121
יְהִי גְבוּלְכֶם׃
shall be your territory
H1961 H1366

From the wilderness, and this Lebanon, even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the great sea toward the going down of the sun, shall be your border.

5
לֹא־ יִתְצַב אִישׁ לְפָנַי כָּל־ יְמֵי חַיֶּיךָ כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי
No man shall [be able to] stand before you all the days of your life as I was
H3808 H3320 H0376 H6440 H3605 H3117 H3996 H1961
עִמִּי מֹשֶׁה אֶתִּי עִמָּךְ לֹא אֶרְפֶּךָ וְלֹא אֶעְזֹבְךָ׃
with Moses [so] I will be with you nor I will leave you nor forsake you
H4872 H1961 H3808 H7503 H3808 H3808

There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life: as I was with Moses, so I will be with thee; I will not fail thee, nor forsake thee.

הַזֶּה הָעָם אֶת־תִּנְחִיל אֹתָהּ כִּי וְאֶמֶן חֲזָק 6
this people to shall divide as an inheritance you for and of good courage Be strong
[H2088](#) [H0853](#) [H5157](#) [H0553](#) [H2388](#)

אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבוֹתָם לָתֵת לָהֶם:
- the land which I swore to their fathers to give them
[H0853](#) [H0776](#) [H7650](#) [H0001](#) [H5414](#)

Be strong and of good courage; for thou shalt cause this people to inherit the land which I sware unto their fathers to give them.

רַק וְאֶמֶן חֲזָק מְאֹד לְשָׁמֵר לַעֲשׂוֹת כְּכֹל־הַתּוֹרָה 7
Only and courageous be strong very that you may observe to do according to all the law
[H7535](#) [H2388](#) [H0553](#) [H3966](#) [H8104](#) [H3605](#) [H8451](#)

אֲשֶׁר צִוְּךָ מֹשֶׁה עַבְדִּי אֵל־תִּסּוּר מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאל לְמַעַן תִּשְׁכֵּיל בְּכֹל אֲשֶׁר תֵּלֵךְ:
which commanded you Moses My servant not do turn from it to the right hand or to the left that thou mayest have good success
[H8040](#) [H4616](#) [H3212](#) [H3605](#) [H0408](#) [H5493](#) [H3225](#)

Only be strong and very courageous, to observe to do according to all the law, which Moses my servant commanded thee: turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest have good success whithersoever thou goest.

לֹא־יָמוּשׁ סֵפֶר־הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ וְהִנֵּיתָ בּוֹ 8
Not shall depart Book of the Law this from your mouth but you shall meditate in it
[H3808](#) [H4185](#) [H8451](#) [H2088](#) [H6310](#) [H1897](#)

יּוֹמָם וּלְיָלָה לְמַעַן תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכֹל־הַכְּתוּב בּוֹ כִּי־יוֹמָם
day and night that you may observe to do according to all that is written in it for
[H3119](#) [H3915](#) [H4616](#) [H8104](#) [H3605](#) [H3789](#)

אָז תִּצְלִיחַ אֶת־דְּרָכְךָ וְאָז תִּשְׁכֵּיל:
then you will make prosperous - your way then you will have good success
[H0853](#) [H1870](#)

This book of the law shall not depart out of thy mouth, but thou shalt meditate thereon day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success.

חֲלֹא צִוִּיתִיךָ חֲזָק וְאֶמֶן אֵל־תִּצְרֹךְ וְאַל־ 9
Have not I commanded you Be strong and of good courage not do be afraid nor
[H3808](#) [H6680](#) [H2388](#) [H0553](#) [H0408](#) [H6206](#) [H0408](#)

תַּחַת כִּי עִמָּךְ יְהוָה בְּכֹל אֲלֹהֶיךָ אֲשֶׁר תֵּלֵךְ: פ
be dismayed for with you Yahweh wherever your God [is] wherever you go -
[H2865](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H3212](#)

Have not I commanded thee? Be strong and of good courage; be not affrighted, neither be thou dismayed: for Jehovah thy God is with thee whithersoever thou goest.

וַיִּצַּו יְהוֹשֻׁעַ אֶת־שָׂרֵי הָעָם לֵאמֹר: 10
And commanded Joshua - the officers of the people saying
[H6680](#) [H3091](#) [H0853](#) [H7860](#) [H0559](#)

Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

11 וְעָבְרוּ בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה וְצִוִּיתִי אֶת-הָעָם לֵאמֹר הָכִינוּ לָכֶם
 Pass through the camp and command the people, saying, Prepare yourselves
 H7130 H4264 H6680 H0853 H0559
 צִדָּה לְכִי וּבְעוֹד שְׁלֹשָׁת יָמִים אַתֶּם עֹבְרִים אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה לָבוֹא
 provisions for within three days you will cross over this Jordan to go in
 H6720 H5750 H7969 H3117 H0853 H3383 H2088 H0935
 לָרֶשֶׁת אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם לְרֶשֶׁתָּהּ: ס
 to possess the land which Jehovah your God is giving you to possess
 H3423 H0853 H0776 H3068 H0430 H5414 H3423 H3423

Pass through the midst of the camp, and command the people, saying, Prepare you victuals; for within three days ye are to pass over this Jordan, to go in to possess the land, which Jehovah your God giveth you to possess it.

12 וְלִרְאוּבֵנִי וְלִגָּדִי וְלַחֲצִי וְלַטִּיבֵי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה אָמַר יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר:
 And to the Reubenite and the Gadite and the half-tribe of Manasseh, spake Joshua, saying
 H7206 H1425 H2677 H7626 H0853 H4519 H0559 H3091 H0559

And to the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of Manasseh, spake Joshua, saying,

13 זְכוֹר אֶת-הַדְּבָרִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶתְכֶם מֹשֶׁה עַבְד־יְהוָה
 Remember the word which I commanded you, saying, Moses the servant of Jehovah
 H2142 H0853 H1697 H6680 H0853 H4872 H5650 H3068
 לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מְנִיחַ לָכֶם וְנָתַן לָכֶם אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת:
 saying Jehovah your God is giving rest you and is giving you the land this
 H0559 H3068 H0430 H5117 H5414 H0853 H0776 H2063

Remember the word which Moses the servant of Jehovah commanded you, saying, Jehovah your God giveth you rest, and will give you this land.

14 נְשִׁיכֶם טַפְּכֶם וּמִקְנֵיכֶם יִשְׁבּוּ בָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם
 Your wives your little ones and your livestock shall remain in the land which gave you
 H0802 H2945 H4735 H3427 H0776 H5414

מֹשֶׁה בְּעֶבְרָתוֹ עַל-הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם תַּעֲבְרוּ חֲמוּשִׁים לִפְנֵי אֶחָיֶכֶם כָּל
 Moses on this side of the Jordan but you shall pass armed before your brothers all
 H4872 H5676 H3383 H2571 H6440 H0251 H3605

גִּבּוֹרֵי הַחַיִל וְעִזְרָתָם אֹתָם:
 your mighty men of valor and help them
 H1368 H2428 H5826 H0853

Your wives, your little ones, and your cattle, shall abide in the land which Moses gave you beyond the Jordan; but ye shall pass over before your brethren armed, all the mighty men of valor, and shall help them;

15 עַד אֲשֶׁר-יָנִיחַ יְהוָה לְאֶחָיֶכֶם כַּכֶּם וַיִּרְשׁוּ
 Until that Jehovah has given rest to your brothers as He [gave] you and have taken possession
 H5704 H5117 H3068 H0251 H3423

גַּם-לָהֶם אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם וְשָׁבְתֶם
 of also they the land which Jehovah your God is giving them and you shall return
 H1571 H1992 H0853 H0776 H3068 H5414 H7725

לְאָרֶץ יְרֵשְׁתֶּם וַיִּרְשְׁתֶּם אוֹתָהּ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עַבְד־יְהוָה
 to the land of your possession and enjoy it which gave you Moses servant of Jehovah
 H0776 H3425 H3423 H0853 H0430 H5414 H4872 H5650 H3068

בְּעֶבְרָתוֹ הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ:
 on this side of the Jordan toward the sunrise the toward sunrise
 H5676 H3383 H4217 H8121

until Jehovah have given your brethren rest, as he hath given you, and they also have possessed the land which Jehovah your God giveth them: then ye shall return unto the land of your possession, and possess it, which Moses the servant of Jehovah gave you beyond the Jordan toward the sunrising.

וַיַּעֲנוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר־צִוִּיתֵנוּ נַעֲשֶׂה וְאֵל־ 16
and we will do you command us that all saying Joshua - So they answered
[H0413](#) [H6680](#) [H3605](#) [H0559](#) [H3091](#) [H0853](#)

כָּל־אֲשֶׁר תִּשְׁלַחֵנוּ נֵלֶךְ: 16
we will go you send us wherever All
[H3212](#) [H7971](#) [H3605](#)

And they answered Joshua, saying, All that thou hast commanded us we will do, and whithersoever thou sendest us we will go.

כְּכֹל אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ אֶל־מֹשֶׁה כֵּן נִשְׁמָע אֲלֶיךָ יְהוָה 17
be only you we will heed so Moses unto we heeded things Just as in all
[H1961](#) [H7535](#) [H0413](#) [H8085](#) [H4872](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3605](#)

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־מֹשֶׁה: 17
Moses with He was as with you your God Yahweh
[H4872](#) [H1961](#) [H0430](#) [H3068](#)

According as we hearkened unto Moses in all things, so will we hearken unto thee: only Jehovah thy God be with thee, as he was with Moses.

כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־יִמְרָה אֶת־יְשׁוּעָה וְלֹא־פִידָה נִשְׁמָע אֶת־ 18
- does heed and not against your command - rebels Whoever whoever All
[H0853](#) [H8085](#) [H3808](#) [H6310](#) [H0853](#) [H4784](#) [H0376](#) [H3605](#)

דְּבָרֶיךָ לְכֹל אֲשֶׁר־תִּצְוֵנוּ יִהְיֶה יוֹמָתָהּ רַק־חֲזָק 18
be strong only shall be put to death you command him that in all your words
[H2388](#) [H7535](#) [H4191](#) [H6680](#) [H3605](#) [H1697](#)

וְאִמְנָן: 18
- and of good courage
[H0553](#)

Whosoever he be that shall rebel against thy commandment, and shall not hearken unto thy words in all that thou commandest him, he shall be put to death: only be strong and of good courage.